

Everything for Fire Safety





**Caraïbes
Feu
Protection**



**BUREAU
VERITAS**

06 90 77 93 93

 contact@firesxm.com



AGORA IDN
www.agora-idn.com

COMPTABILITÉ - FISCALITÉ - SOCIAL
 EXPERTISE COMPTABLE DEPUIS 1983

CRÉATION - CONSEIL - AUDIT

Membre du groupe



CH International

A votre disposition pour vous recevoir dans ses bureaux pour toute information ou mission comptable.



• **Un expert-comptable :**
Monsieur Luc LEFEVRE
 Commissaire aux Comptes

Siège social : AGORA IDN
 34/35 rue de la Canne à sucre
 Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
 Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

Tél. : 06 23 47 95 15
Bureau : 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

BACK TO SCHOOL

NEW CHALLENGES, NEW RULES



Blue Zone: Effective Date in Marigot

page 03

Baseball : meeting with the President of the FFBS

page 04

Football: the rise of three young talents

page 06



Multi

CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY

8H00 - 17H00

HOPE ESTATE

8H00 - 17H00

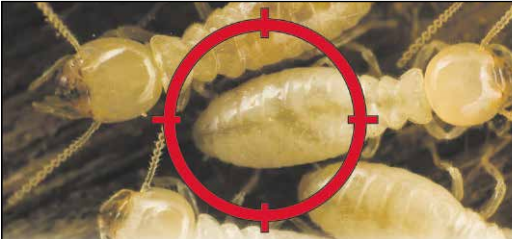
Western Union

RUE KENNEDY

8H00 - 16H30

HOPE ESTATE

8H00 - 16H30



★ TERMITE CONTROL

Cell +590 690 624 420

**ATLANTIC
PEST
CONTROL**
APC-SXM.COM

Pest Control ★
Termite control ★
Disinfection ★
Rodent Control ★

The image shows the CADISmarket logo, which consists of a yellow shopping cart icon inside a yellow square, followed by the text "CADISmarket" in a green, sans-serif font. To the right of the logo, the text "GROCERY STORES | FRENCH SIDE" is written in a white, sans-serif font. Below this text is a horizontal strip of eight small, square images showing various grocery items: cheese, fruit (blueberries, kiwi, orange), cured meats, bread, salmon, vegetables (peppers, tomatoes, mushrooms), croissants, and wine bottles. At the bottom of the image, the names of the grocery stores are listed in a white, sans-serif font: "BAIENETTLÉ | SANDYGROUN | BAIEORIENTALE | MARIGOT | OYSTERPOND".

A Back-to-School Season Marked by Mobilization

The rector, the general secretary of the academy, and the deputy academic director of national education services traveled to the territory on Friday to ensure the return of the executives and administrative staff alongside the vice-rector and the Prefect of Saint-Barthélemy and Saint-Martin.

A morning session was dedicated to presenting educational perspectives and priorities set for this new school year, focused on mobilization, cooperation, and collective action. For the rector, Gabriele Fioni, "training the girls and boys who will build the future is becoming increasingly difficult, and the coming year will be demanding: challenging material conditions, increasingly overwhelmed staff, a lack of educational materials, and a certain gloom that tends to settle in." In the face of these difficulties, he urged staff not to remain alone and to alert the vice-rector in case of major problems, so that situations can, if necessary, be brought to the attention of the prefect. However, he insisted that there must be a collective will to make things happen. Everyone must put their heart into it and keep in mind that all are working in the same direction. He specifically called for putting more humanity back into professional relationships, including in administrative procedures, working as a team, and better valuing the staff. "Kindness is the entry point," he summarized, while not compromising on the respect for rules: unacceptable behaviors must not go unanswered. Another major priority is the fight against illiteracy. In the Caribbean, one in four young people is affected, which is twice the national average. This observation requires, according to the rector, a strengthened commitment from the National Education system, especially when families are not able to sufficiently support their children in their learning. The challenge is therefore to strengthen the acquisition of fundamental knowledge and

to ensure that no student becomes permanently entrenched in difficulties with reading and writing. The prefect, Cyrille Le Vély, for his part, recalled the institutional uniqueness of the Northern islands. Saint Martin and Saint Barthélemy are, according to him, territories that are "not yet stabilized" and on which institutional reflection must remain ongoing. Some developments are being requested, others are already underway or under study. He thus invited the actors in the territory to continue this reflection without limiting themselves to the existing institutional framework. In terms of educational and cultural tools, the prefect also emphasized that Saint Martin will soon enter a new era with the opening of the media library. Until then, the National Education must continue to fully play its role in providing students access to the necessary resources.

HUMAN RESOURCES AND DIGITAL SECURITY

The Secretary General of the academy, Olivier Huisman, emphasized the need to strengthen local human resource management. Clear organizational charts, up-to-date job descriptions, annual reviews: these are prerequisites that, he acknowledged, are not yet always perfectly implemented. Digital security is also a major issue. With 11.8 million students, along with parents, local authorities, and all the institution's partners, the National Education system represents a particu-



larly exposed target. A message of vigilance has therefore been sent to administrative staff regarding the use of digital tools and data protection. This school year is also marked by recruitment difficulties. A challenge that cannot be met solely in the short term. For academic leaders, teachers also have a role to play in inspiring vocations and encouraging young generations to join, tomorrow, the professions of the National Education system.

WORRYING INDICATORS

The Vice-Rector, Nicole Noilhetas, detailed the major issues she wishes to tackle: strengthening the acquisition of fundamental skills, promoting and developing multilingualism, combating dropout rates, and working towards a more peaceful school climate. These themes were presented upon her arrival (see our edition of July 28). As a preamble, she laid out the contextual elements for the territory: a continued decline in enrollment with 112 fewer students this school year (39 in primary education and 73 in secondary education). The decline is unfortunately also reflected in evaluation results: a cohort tracking since 2022, from CP to CM1, highlights very

low results over the past five years, widening the gap with the Academy's average, which is felt upon entering 6th grade, particularly in French and mathematics. Results are also disappointing for obtaining the Brevet, a CAP, or a professional BAC, well below national averages. The baccalaureate stands out with generally good results. The challenge will therefore be to improve these figures with particular attention to dropout rates. Currently, it is estimated that 6% of secondary school students, or 237 students (including 43% girls), are at risk of dropping out, and 177 have already been identified as dropouts with no solutions. Only 35 are in training or employment. Finally, regarding the school climate, 113 incidents have been reported across all institutions, half of which occurred in elementary schools. Nearly 60% of the incidents involve physical or verbal assaults on teachers or among students. A meeting is scheduled for later this month with the heads of institutions and the Vice-Rector to detail all the themes discussed during this morning. Another highlight of this school year is the «September Moves» event on September 16, where sports will be featured in all schools.

A.B

On the way to class...

After the National Education staff and teachers, it is now the turn of the 7,832 students from the Northern Islands to start their school year in the 17 public and private contracted schools, the four middle schools, and the two high schools: 3,970 in primary education and 3,862 in secondary education. Depending on the institutions, the start of the school year is staggered, and classes will begin on September 3 or September 7 according to the schedules provided.

COLLÈGE ROCHE GRAVÉE DE MOHO

Today, students from 3rd to 5th grade will return to school with their parents: from 8 AM to 10 AM for 5th graders, from 10 AM to 12 PM for 4th graders, and from 2 PM to 4 PM for 3rd graders. 6th graders, on the other hand, get an extra day off and will be welcomed on Wednesday from 8 AM to 11 AM. Their parents will have the opportunity to visit the school on this occasion. Classes will begin on Thursday, September 3rd. A meeting with families will be organized before the All Saints' Day break.

COLLÈGE SOUALIGA

6th graders will be the first to return to school on Tuesday, September 1st, from 8:00 AM to 12:15 PM. They will not have classes in the afternoon, nor on September 2nd, which is reserved for welcoming 5th graders (8:00 AM to 10:00 AM), then 8th graders (from 9:00 AM to 11:00 AM), and finally 7th graders (from 10:00 AM to 12:00 PM). Classes will begin for everyone on Thursday, September 3rd.

COLLÈGE MONT DES ACCORDS

Comme chaque année, la rentrée se fait à des différents horaires pour les trois classes de niveau. Les groupes avec les noms des enfants sont affichés à l'entrée de l'établissement.

tablissement. The 6th graders are the first to be welcomed on this September 1st, followed on Wednesday by the 5th graders and on Thursday by the 4th graders. The 8th graders will only return on Friday, September 4th.

LYCÉE GÉNÉRAL ROBERT WEINUM

After the first and final year students this Tuesday from 8 AM, then the BTS from 2 PM to 4 PM, it will be the turn of the sophomore students to start their school year on Wednesday, September 2, from 8 AM to 12 PM. For these students, parents are expected at the meeting organized by the high school administration after the students' class entry. This will be an opportunity to meet the new principal. Classes will start on Thursday, September 3, for all levels.

LYCÉE PROFESSIONNEL DANIELLA JEFFRY

Change of principal also at the vocational high school. Harry Dorville will now take on the role, with a new general secretary, Sandra Lissandre, who has recently arrived in the area. The school year will be staggered between September 1 (for the majority of students) and September 2 for the BTS. Classes will begin on Thursday, September 3.

A.B

Back-to-School News: Take a Break from Your Cell Phone

This is information that will not have escaped teenagers: they will have to complete their schooling without a mobile phone! The law prohibiting mobile phones now applies to high school students.

According to a study by the IPSOS institute for the National Book Center published in 2025, 15-19 year-olds spend an average of 5 hours and 19 minutes per day on screens, a time that is constantly increasing. This prolonged exposure raises public health issues (visual fatigue, sleep disorders), cognitive issues (concentration difficulties), social issues (isolation), and civic issues (misinformation, cyberbullying). The ban on mobile phones and other connected devices, already in effect in schools and middle schools, is therefore extended to high schools for the start of the 2026 school year.

Mobile phones are now prohibited on the premises of schools, middle schools, and high schools, as well as during any outdoor activities or outings as part of the education. This ban does not apply to equipment used by students with disabilities or debilitating health conditions.

For the rector of the Academy, Gabriele Fioni, the primary goal is to humanize digital techno-

logy and especially the way it is used by younger individuals. Banning mobile phones gives them the opportunity to free themselves from this device to fully dedicate themselves to learning. It also helps avoid falling into cyberbullying and endless distraction. He recommends that school leaders implement the measure with discernment and in consultation with students to find the approach that best aligns with the reality of the institution. Schools and establishments can indeed include exceptions to this principle in their internal regulations. Thus, in high schools offering higher education programs, the internal regulations may provide special provisions for students. All institutions can also allow certain exceptions, particularly for educational uses.

However, some may experience this distancing as a real loss and, once at home, have only one priority: to seek out lost time... not in the work of Proust, but on their phone. There, it will no longer be up to the law to regulate, but rather to the parents to set the limits.

A.B

Blue Zone: It takes effect today

For those who may have forgotten, the return is here, and with it new measures, such as the blue zone in downtown Marigot. The parking disc is now mandatory starting this Tuesday, September 1st.

The placement of the blue disc on your dashboard is mandatory on Rue de la République, Boulevard Huber Petit (across from the West Indies Mall), Boulevard de France (only on the side of the shops), Rue du Général de Gaulle, and Rue du Président Kennedy. The maximum parking duration in these streets is limited to 1 hour and 30 minutes, from Monday to Saturday between 9 AM and 6 PM. Outside of these hours (in the evening after 6 PM, on Sundays, and public holidays), parking will be free without a disc. For those who are late, it is possible to obtain the disc for free at the Hôtel de la Collectivité or at the territorial police station in Marigot, at all Cadisco gas stations, and at the Blue Point gas station. Offenders face a fixed fine of €17 and the towing of their vehicle.



Struggling Businesses: solutions to get out of it

Tight cash flow, decreased activity, unpaid bills, debts, or unforeseen events: no business is immune to a challenging period. To help leaders respond early enough, the CCISM and its partners are organizing an information morning on Wednesday, September 9, from 9:30 AM to 11:30 AM.

This meeting will present the main resources available before the situation deteriorates. The services of the Prefecture, the CFIP (Public Finance Center), and the CGSS (General Social Security Fund) will detail the functioning of the COTEFi (Territorial Committee for Examining Business Financing Issues), while Catherine Carmont will present the CARE unit (Unit for Supporting Business Regularization) of the CCISM, responsible for assisting businesses

facing difficulties. A roundtable will then bring together the clerk, commercial judge, lawyers, and judicial administrator to explain the different prevention procedures, possibilities for debt restructuring, and solutions tailored to each situation. The goal is primarily to remind that in terms of economic difficulties, time is of the essence: the sooner a leader seeks help, the greater the options available. Registrations: www.ccism.com

The identity of the prefect usurped for an online financial scam

The prefecture of Saint-Barthélemy and Saint-Martin warns about the dissemination of fraudulent content using the identity and image of Prefect Cyrille Le Vély to promote a so-called financial investment platform.



Shared on various social networks, fake articles and manipulated videos also adopt the graphic charter of the Journal de Saint-Barth to lend more credibility to the scam. These publications boast about investments with returns presented as particularly advantageous and encourage internet users to invest money.

The prefecture specifies that the prefect has no connection with these contents or with the financial platforms highlighted. In light of this identity theft and the manipulation of images and audio or video sequences, a complaint has been filed with the gendarmerie. State services urge the utmost vigilance: do not click on any suspicious links, never share personal or banking information, and inform loved ones, especially the most vulnerable individuals. Official communications from the prefecture are only disseminated through its certified accounts and its addresses ending in "saint-barth-saint-martin.gouv.fr".

97150
Votre bi-hebdo de l'info

Votre journal
dans votre
boîte email

Inscrivez-vous à la newsletter du 97150 pour recevoir, chaque mardi et vendredi, toute l'actualité locale de Saint-Martin, où que vous soyez.

COMMENT FAIRE ?

- 1 Scannez ce QRCode
- 2 Inscrivez-vous et recevez les prochaines éditions !



EMPREINTE SXM
ZAC de Bellevue | 97150 Saint-Martin

Tél. 05 90 27 74 61
empreintesxm@orange.fr

Kooyman
Everything you need to succeed

Découvrez notre
nouvelle
brochure
dès aujourd'hui!



65.96
49.47
Cg 89.04
25% discount



479.99
239.99
Cg 431.98
Milwaukee propose jusqu'à
50% discount



Workpro propose jusqu'à
20% discount



Sélection d'articles
pour l'entretien
des piscines
25% discount

The FFBS supports the growth of baseball in the territory

Widely practiced in the territory, baseball makes its entrance at the CEES. An integration that marks a new step in the structuring of the discipline in Saint Martin and motivated the visit of Didier Seminet, president of the French Baseball and Softball Federation (FFBS). A regular in the territory, which he considers a true land of talent, he came to support the implementation of the system and clarify the federation's ambitions for the island.



Didier Seminet

Created more than 150 years ago, baseball is now played all over the world. The IOC has selected baseball for men and softball for women, two disciplines that are distinguished by some specific rules. In France, the FFBS has about 14,000 licensed players. In Saint-Martin, there are currently around fifty, but the potential is estimated at nearly 400 players.

President of the Federation for 15 years, Didier Seminet regularly visits the territory to scout young players and has long harbored the desire to create an academy. The integration of baseball into the CEES is a boon that accelerates progress and will allow for better structuring of the discipline.



Félix Brown

SIX MIDDLE SCHOOL STUDENTS JOIN THE PROGRAM

This is a new approach for the CEES and all the more interesting because the agreement is uniquely signed directly with the FFBS and not with a league or a departmental committee. The federation will therefore be responsible for the proper functioning and involved in the training of staff, providing qualified coaches, and monitoring the program. An organization that sets the framework and also corresponds to the operation claimed by Didier Seminet: "We are a small federation that is very flexible. We operate a bit like a start-up: we can try many things and it's okay if we make mistakes." For this first year, six middle school students, from 6th to 9th grade, are joining the baseball section of the CEES. They will benefit from 32 hours of training per month with Adonis, who holds a CQP, as well as support from a technical advisor.

The training sessions will currently take place at Sandy Ground Stadium, near which a batting tunnel has been installed. The construction of a real baseball field is being considered on private land in Bellevue. In the meantime, tryouts and matches will continue to take place in the Dutch part, which has a field that meets international standards. This cooperation with the Dutch side is all the more important as several young French girls are currently practicing softball there. Partnerships are being developed so that the relevant structures can be identified and formalized. These players could, in turn, join the CEES starting in the 2027 school year. In the territory, two clubs are currently affiliated with the FFBS. Agnès de Polo, the federation's representative in Saint-Martin, is working on the development of new structures with the ultimate goal of establishing a local league.

A SPORT, TWO OPTIONS

What is being done here with the CEES is somewhat like a Hope Pole. For the young people who will join this new pathway, two possibilities will then be available to them. At the end of the 9th grade, those who have the level will be able to continue their studies and join the training centers in Rouen, Bordeaux, or Montpellier, or even the Pôle France in Toulouse.

The other option is currently being finalized. The FFBS is developing agreements with academies in the Dominican Republic to welcome young people from Saint Martin, as well as players from mainland France, to expose them to high-level training in order to become professionals. They may follow the path of the fifteen young people from Saint Martin who, for the past 15 years, have joined the national teams and participated in European or world championships, like Félix Brown who, today, plays the role of ambassador and aims to create intergenerational links between the children here and those in mainland France.

"Excellence should not be understood solely as performance. Sports have more to offer. Talent is good, but behind it, you need to learn to work." The philosophy of the FFBS aligns with that of the CEES: to support young people in a performance structure while using sports as a tool for inclusion, training, and personal development. Didier Seminet has been convinced of this since childhood. In 1974, while playing soccer in the schoolyard, two classmates arrived with a baseball glove. "I put it on, and all of a sudden, something changed. I felt like I belonged to something. I remain convinced that sports can change lives."

A.B

SEPTEMBER TO REMEMBER

OPÉRATION DE DÉSTOCKAGE

JUSQU'À 5,500€ DE RÉDUCTION

LES MEILLEURES MARQUES. DES OFFRES IMBATTABLES. PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI !

HYUNDAI
i20 Value

2025



AVANT 18,300€ MAINTENANT 16,500€
VOUS ÉCONOMISEZ 1,800€

VOLKSWAGEN
NIVUS Highline

2025



AVANT 22,850€ MAINTENANT 19,850€
VOUS ÉCONOMISEZ 3,000€

HYUNDAI
TUCSON HYBRID
Excellence

2025



AVANT 39,600€ MAINTENANT 34,950€
VOUS ÉCONOMISEZ 4,650€

GAC
EMZOOM Advanced

2025



AVANT 22,350€ MAINTENANT 19,650€
VOUS ÉCONOMISEZ 2,700€

MAZDA
CX-5 Preferred

2026



AVANT 28,570€ MAINTENANT 25,720€
VOUS ÉCONOMISEZ 2,850€

CHANGAN
DEEPAL S07 Lux EREV

2026



AVANT 40,120€ MAINTENANT 36,720€
VOUS ÉCONOMISEZ 3,400€

Offres valables du 1er au 30 septembre 2026.

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUS! 1ÈRE RÉVISION OFFERTE!

DIRECTEUR COMMERCIAL - ERIC "RICO" TASSO: 0690 88 52 49 | CONSEILLER DE VENTE - RODOLPHE LARDELLIER - 0690 16 35 11

MOTORWORLD

motorworldgroupsxm.com

+011 (590) 52 88 01

+1 (721) 580-6224

223 Rue de Hollande, Galisbay



Fête du SPORT 2026



SAMEDI 5
SEPTEMBRE 2026



9H00 - 14H00



HALLE DES SPORTS
JEAN-LOUIS
VANTERPOOL

DIRECTION DES SPORTS

0590 77 53 31

directionsports@com-saint-martin.fr

Bâtiment Hirondelles – N° 302 Quartier d'Orléans



www.com-saint-martin.fr



[collectivitedesaintmartinournews](https://www.facebook.com/collectivitedesaintmartinournews)



[collectivitedesaintmartin](https://www.instagram.com/collectivitedesaintmartin)

Sporty Challenge Saint-Martin

The CEES is launching a new sports event of general interest: the Sporty Challenge. It will take place on Sunday, September 27, at Galion Beach. Registration is already open.

The first edition of the Sporty Challenge Saint-Martin, organized by the Center of Excellence and Education through Sport (CEES), is part of the dynamic of the European Week of Sport, an initiative led by the European Commission every year from September 23 to 30. Through the #BeActive campaign, it encourages everyone to engage in physical and sports activities, regardless of their age, background, or level of practice. This new event will offer four courses: Challenge (advanced level), Excellence (intermediate level), Evolution (adapted level), and Spirit (in pairs).

Places are limited to 50 participants per course, and registration is only available online on the CEES website: www.cees978.com. Fees: €15 per participant (€25 for the duo of the Spirit course).



A back-to-school season unlike any other for young soccer players

This is a new milestone that three young individuals are reaching this school year: Nolan Leconte joins the Pôle Espoirs, Jayden Benjamin joins the CERFA, and Adjani Van Putten continues his university journey in the United States. The Saint-Martin Football League continues its work in scouting, training, and supporting young players in the region.

Licensed at Juventus in the U13 category, Nolan Leconte was spotted for his qualities by the technical advisor of the League. He participated in two detection sessions at CREPS before being selected to join the Pôle Espoirs of CREPS Antilles-Guyane in Guadeloupe. He joined the center on August 24th. Jayden Benjamin is also preparing to continue his training in Guadeloupe. At 14 years old, the player from Saint-Louis Stars is starting a three-year high-level football training program. On August 26th, he joined the Regional Center of Excellence in Football of the Antilles (CERFA). Finally, Adjani Van Putten, the first Saint-Martin resident to join CERFA, is now



Crédit photo : Ligue Guadeloupéenne de Football

continuing his journey internationally. In January 2027, he will join the Marian University Knights, the football team of Marian University Indianapolis, where he will begin a four-year university program.

La tournée de Mimi

FOR YOUR LIVELY EVENINGS...

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)



The Night Club invites you every Wednesday to its 'Ladies Night' with DJs Wicked & Prince, on Friday 4/9 the 'Labor Day' with DJs VYBZ (Miami), Perfect (SXM) & Ezzy (New York), and on Saturday 5/9 its 'Labor Day-Hip Hop Saturday' with DJs Prince & Blaze,

A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)

The Sports & Music Bar reminds you every Friday at 8 PM of its 'Karaoke' night with Greg, then every Monday at 8 PM of 'Rock-Soul' with the band Melting Pot & its guests, not to mention every day on 4 screens your sports appointments and starting Tuesday 8/9 all the Football matches of the Champions League.

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

The Bar-Restaurant located at the Nature Reserve awaits you every Saturday for its 'Jungle Fest' with Dj Em, and on Sundays for its 'Pool Party' with different D's,

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

The Beach Restaurant offers you its '80s vibe every Saturday from 7 PM to 11 PM with DJ Alex and on Sunday its 'Beach Party' starting at 6 PM with various guest DJs,

AU GRINGOS BAR (Simpson Bay)

This authentic Tex-Mex & Caribbean Flavors is open daily from 4 PM to 2 AM and offers all sports on Live TV, along with musical entertainment for relaxing moments by the water.

AU TORTUGA (Maho Beach)

Le Bar-Restaurant organise des soirées muMusical performances start at 6 PM, Wednesday with Arlington, Thursday with

singer Sol, Friday with Shantilla, Saturday Gianfranco on guitar, Sunday The Mojitos 'Havana Night', then Monday with Michellée Parris, and Tuesday 'Ladies Night' with singer Cyndel,

A RAINFOREST (ST Maarten)

With its magnificent panoramic view, enjoy on Saturday, September 5th, the 'Panorama Session' with Sydney Blu, Wild Dark & Torry Tildawn,

LE LIVING ROOM (Porto Cupecoy)

This Bar-Restaurant on Porto de Cupecoy Square is open from Monday to Sunday from 5 PM to 1 AM, offering you delicious

97150 DISTRIBUTION
MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND LA BELLE
IE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYST
RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE S
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYST

VOTRE FLYER
dans toutes les boîtes
aux lettres de l'île !

- CIBLEZ**
parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ**
jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ**
grâce à une équipe de 2 collaborateurs
et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822

97150
édité par la société Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint-Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél. : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
Impression : DAILY HERALD
4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan Milovanovic

LE GRAND ST-MARTIN
RESTAURANT COCKTAILS BAR

RESTAURANT BAR
Cuisine traditionnelle Française & Créole

VENDREDI 4 & SAMEDI 5 SEPTEMBRE

COUSCOUS ROYAL
en plus de la carte habituelle

TOUS LES JOURS FOOTBALL SUR GRAND ECRAN

VENDREDI 4 SEPTEMBRE
À 13H00 LYON / AUXERRE
À 15H00 PARIS SG / MONACO

SAMEDI 5 SEPTEMBRE
À 11H00 LENS / LORIENT
À 15H00 NICE / LE MANS

Tél. : 06 90 54 36 79
06 91 25 85 07
Front de Mer - Marigot
Parking disponible

FERMETURE DU RESTAURANT PENDANT UN MOIS

(Réservations conseillées)

HUPPEL THE PUB
ESTD 2003
SPORTS & MUSIC BAR
SINT MAARTEN

ALL DAYS FLÉCHETTES, CORN HOLE, etc...

VEND. 4 SEPTEMBRE
DÈS 20H
[KARAOKE] GREG

5 TV SCREENS
TOUS LES SPORTS AMÉRICAINS (MLS, USL, NFL) 77

FOOTBALL CHAMPION'S LEAGUE

MARDI 8/9
12H45 BRUGES/ASTON VILLA
15H PORTO/MANCHESTER UTD
15H REAL MADRID/INTER
15H DORTMUND/VILLAREAL
15H LILLE/BETIS

MERCREDI 9/9
12H45 BARCELONE/FEYENOORD
15H NAPLES/ARSENAL
15H LIVERPOOL/ATLETICO
15H PARIS SG/BRATISLAVA
15H SPORTING/GALATASSARAY

TOUS LES LUNDIS
DE 20H À 23H

LIVE MUSIC MELTING POT > ON MONDAYS 8pm - 11pm

WELFARE ROAD 68, SIMPSON BAY SINT MAARTEN TEL (721) 544 6060



La tournée de Mimi

Provençal & Catalan cuisine with its chef Stéphane, as well as enjoying weekend entertainment with DJ parties starting at 9 PM,

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)



The Bar-Club invites you to its evenings starting at 7 PM, on Tuesday 'Latin Night' with Latin Sugar Band & DJ Euro, on Wednesday 'Ladies Night' with DJ Em, on Thursday 'Throwback' with DJ Em, on Friday 'Fridazz' with DJ Em, on Saturday 'Signature' with DJ Em, and on Sunday 'Reggae Night' with Percy Rankin and Bunfire Band & DJ Flexx,

AU JAZZ SPOT (Marigot)

This Beer Bar located on the Royal Marina offers you 'Karaoke' with DJ Frantz on Wednesdays starting at 8 PM, 'Jackson & Marley' with Yemaya on Thursdays, 'Live Music' with different singers on Saturdays starting at 9 PM, and 'Smooth Jazz' starting at 6:30 PM on Sundays,

A L'OASIS (Oyster Pond)

The restaurant awaits you every Thursday at its 'After Work' starting at 6 PM with Jean Michel guitar-vocals.

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



The Rum Bar & Restaurant invites you to its events, on Thursday 3/9 'Labor Day-Welcome Party' with Wicked & Kembe, on Friday 'Block Party' with DJs Blaze, Maestro, Sexer, Siw'Roo, Kenzz & Joseph (drums), on Sa-

turday 'Special Saturday' with Royalty & Krg Band & DJs, and on Sunday 6/9 'Labor Day-Closing Party' with DJs Siw'Roo, Thony & Kembe,

MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



The Beach Restaurant offers Lunch & Dinner 7 days a week, with 'Specials Every Day', every weekend 'Sexy Saturday' starting at 12 PM with DJ Sigma and on Sunday its 'Beach Party' with DJ Gringo from 1 PM to 6 PM.

AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

The Bar-Restaurant welcomes you every day for Lunch, with its many special dishes in addition to the menu, reminds you before its closure for one month on Friday 4/9 & Saturday 5/9 of the special 'Couscous Royal' and your Sports appointments during the week on the big screen with the return of Football in Ligue 1, La Liga, and the Premier League,

AU RENDEZ - VOUS (Porto Cupecoy)



The Bar-Restaurant invites you every Friday to its dinner concert with Alfrédo from 6:30 PM to 9:30 PM, and on Sunday to its 'Jazz Lunch' from 1:00 PM to 4:00 PM with about ten musicians.

AU BUCCANEER (Simpson Bay)

The Bar-Restaurant invites you to its events on Friday starting at 5 PM with various mu-

sicians, Saturday for 'Reggae' with Percy & his Band, and Sunday 'Classic Rock' starting at 5 PM with Lee-Gianfranco.

AU 3 ANGLE (Simpson Bay)

The Sports Bar invites you every Wednesday to its 'Classic Rock' night starting at 8 PM with Ronnie & Lee, Thursday with Dude, Friday 'Disco/Funk' with DJ Nico, and 7/7 for sports broadcasts on 3 screens.

AU RED PIANO (Pelican Key)



The Piano Bar awaits you every evening from 8 PM to midnight with the excellent singer-pianist Kyle Brody, and on Mondays for 'Church on Monday' with Royalty & KRG Band starting at 9 PM, followed by DJ Nachum from midnight to 2 AM,

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)



The Bar-Restaurant invites you to its 'Live Party' starting at 6 PM on Tuesday with the duo Ama, Wednesday with singer Ayan Farah, Thursday Eduardo, Saturday various guests, and Sunday with Jo & Cyndel.

AU NARUTO (Simpson Bay)

The Bar/Restaurant offers you its 'Live Music' night every Wednesday with singer & saxophonist Stephan Apianai from 8 PM to 10 PM,

MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)

The Rooftop Bar Lounge is open from 6 PM

to 2 AM with Fridays featuring your lively 'Happy Friday' hosted by DJ Alex.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

The Bar-Concert offers 'Pop-Rock-Funk-Jazz-Soul' starting at 7:30 PM every evening, featuring Cédric-Fredo, Shantilla, Squall, Bobby-Gianfranco, Stephan-Gordon, Amin-Sol & Karaoke among others.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)

The Bar-Grill offers musical entertainment every Tuesday with 'Steak Night' featuring Nacio Sutton on 'Steelpan', Thursdays with 'Chocolate Sax', and Sundays with Art Now in 'Rolling Stones'.

AU SANDBAR (Beacon Hill)

The Bar-Restaurant, which is open 7 days a week (Lunch & Dinner), offers you 'Reggae Music' every Friday from 6 PM to 10 PM with Percy Rankin, and every Saturday starting at 6 PM 'Golden Hour Jazz' with Connis & Friends (Saxophone Vibes).

AU ALIZEE CONVENTION CENTER (Philipsburg)

Saturday, September 26 starting at 8 PM 'Libra Takeover' with Triple Kay International and Pumpa & Skillful Band, Shift, and DJs JP, Kembe, Siw'Roo,

AU CASINO ROYALE (Maho Plaza)

Every Saturday starting at 8:30 PM, enjoy the free show of the 'Rockstar Juggler', Mike Price, a former World Champion,

A LA CALETA (Simpson Bay)

The Bar-Restaurant awaits you on Fridays starting at 8 PM for 'Karaoke' and on Saturdays for 'Noche Colombiana' with Live Music and DJs Euro & Rodri starting at 9 PM.

AU COCKY TURTLE (Simpson Bay)

The Bar-Restaurant located on Kimsha Beach awaits you every Thursday for its 'Beach Party' with DJs, then on Friday for the 'Special Friday' with DJs and Live Music Band.

Soggy Dollar Bar PARTY STARTS 9:00 PM

Ladies Night EVERY WEDNESDAY **E1** WE SOGGY

FREE SHOTS FOR THE LADIES • 8:30 PM
\$6 MARGARITAS • \$6 TEQUILA SUNRISE

THROWBACK Thursday **E1**

2 FOR 1 JACK DANIEL 7 MIXES
2 FOR 1 JACK DANIEL HONEY SHOTS
21+ • FREE ENTRY • PARTY STARTS AT 8:30 PM

SOGGY DOLLAR BAR - AIRPORT RD 28 - SIMPSONBAY

WWW.SOGGYDOLLARSXM.COM
SOGGYDOLLARBAR SOGGYDOLLARSXM CLUBSDB-SXM

LABOR DAY WEEKEND 2026 FML ENTERTAINMENT

THU SEPT 3RD

WELCOME PARTY ON The patio

WOMEN FREE ALL NIGHT

NOÛT & CHANDON BELVEDERE VODKA Hennessy

VIP RESERVATIONS • 1 (721) 580-8388

LOTUS NIGHTCLUB FML ENTERTAINMENT

DI VYBZ Miami

FRI SEPT 4TH

LABOR DAY WEEKEND 2026

NEW YORK DJ EZZY MR PERFECT SXM

DRESS TO IMPRESS
SIMPSON BAY SINT MAARTEN

MOÛT & CHANDON BELVEDERE VODKA Hennessy

VIP RESERVATIONS
+1 721 588 9777
OR +596 906 37568



THIS THURSDAY
X 10 POINTS !!!

**YOU EARN 10 TIMES
YOUR POINTS**



VEGAS CASINO - COLE BAY - SINT MAARTEN

WWW.STARZCASINOS.COM | @STARZCITYGROUP

OUVERT 7/7 - 24H / 24H